|  |  |
| --- | --- |
|  | **INF.27** |
| **Economic Commission for Europe**Inland Transport Committee**Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to theEuropean Agreement concerning the International Carriageof Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN)(ADN Safety Committee)****Thirty-second session**Geneva, 22 - 26 January 2018Item 5 (b) of the provisional agenda**Proposals for amendments to the regulations annexed to the ADN: other proposals** | 19 January 2018English |

 3.2.3.2 ADN - Table C Identification Number 9001

 Transmitted by the Government of Germany

 Related Document: ECE/TRANS/258

 I. Proposal

1. Correction or Amendment in Subsection 3.2.3.2 ADN, Table C, Column (2), new text as follows:

**Deutsch:**

STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 K UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur Beförderung aufgegeben oder befördert werden

**English :**

SUBSTANCES WITH [or: HAVING] A FLASH-POINT ABOVE 60 °C which are handed over for carriage or which are carried heated to a TEMPERATURE WITHIN A RANGE OF 15 K BELOW THEIR FLASH-POINT

**French:**

MATIÈRES DONT LE POINT D'ÉCLAIR EST SUPÉRIEUR À 60 °C, remises au transport ou transportées à chaud à une température SITUEE DANS UNE PLAGE DE 15 K SOUS LE POINT D'ÉCLAIR

[following ADNR 2009]

**Russian :**

If relevant, amend the Russian version accordingly.

 II. Justification

2. For the time being there is an [inconsistency](https://dict.leo.org/englisch-deutsch/inconsistency) within the texts of the different language versions of ADN in column (2) “name and description” for Identification Number 9001. A technical and historical research executed by *Bundesanstalt für Materialforschung und –prüfung* in Berlin came to the conclusion, that the above mentioned term is the proper one.

3. The german delegation wasn’t able to find out, if the distinction are a matter of editorial mistake or if they arise from formal proposals. Tables comparing the different versions of ADNR and ADN are shown below.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ADNR 2003**9001 STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 61°C, DIE IN EINEM GRENZBEREICH VON 15 K UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur Beförderung aufgegeben oder befördert werden, N.A.G. | **ADNR 2005/2007/2009****Tab. A, B +C**9001 STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 61 °C, DIE IN EINEM GRENZBEREICH VON 15 K UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT oder STOFFE MIT Fp > 61 °C, ERWÄRMT NÄHER 15 K UNTER DEM Fp, zur Beförderung aufgegeben oder befördert werden | **ADN 2005 Tab. A** 9001 SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT ABOVE 61 ºC which are carried heated within a limiting range of 15K below their flashpoint **Tab. C**gleicher Name aber am Ende mit „N.O.S.“ | **ADN 2007 TAB A + B**9001 SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT ABOVE 60 ºC which are carried heated within a limiting range of 15K below their flashpoint**TAB. C**9001 SUBSTANCES WITH A FLASHPOINTABOVE 60 °C handed over for carriage or carried at a TEMPERATURE WITHIN A RANGE OF 15K BELOW THEIRFLASH-POINT or SUBSTANCES WITH A FLASH-POINT >60 °C, HEATED TO LESS THAN 15 K FROM THE FLASH-POINT |

**ADN 2017**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Reference** | **DE** | **FR** | **EN** |
| 2.2.3.3 (F4) | STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 K UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur Beförderungaufgegeben oder befördert werden | MATIÈRES DONT LE POINT D'ÉCLAIR EST SUPÉRIEUR À 60°C,transportées à chaud à une température PLUS PRÈS QUE 15 K DU POINTD'ÉCLAIR | SUBSTANCES HAVING A FLASH-POINT ABOVE 60 °C carriedor handed over for carriage at a TEMPERATURE WITHIN ARANGE OF 15 K BELOW THE FLASH-POINT |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tabelle A | STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 KUNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zurBeförderung aufgegeben oder befördert werden | MATIÈRES DONT LE POINT D'ÉCLAIR ESTSUPÉRIEUR À 60°C, transportées à chaud à unetempérature PLUS PRÈS QUE 15 K DU POINTD'ÉCLAIR | SUBSTANCES WITH A FLASH-POINT ABOVE 60 ºCwhich are carried heated within a limiting range of 15Kbelow their flash-point |
| Tabelle B | STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 KUNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur Beförderung aufgegeben oder befördert werden | MATIÈRES DONT LE POINTD'ÉCLAIR EST SUPÉRIEUR À60 °C, transportées à chaud à unetempérature PLUS PRÈS QUE15 K DU POINT D'ÉCLAIR | SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT ABOVE 60 ºC which arecarried heated within a limiting rangeof 15K below their flash-point |
| Tabelle C | STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 KUNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zurBeförderung aufgegeben oder befördert werden | MATIÈRES AYANT UN POINT D'ÉCLAIR SUPÉRIEUR À 60 °C remises au transport ou transportées à uneTEMPÉRATURE SITUÉE DANS LA PLAGE DE 15 K SOUS LE POINTD'ÉCLAIR ou MATIÈRES DONT Pe > 60 °C, CHAUFFÉES PLUS PRÈS QUE 15 K DU Pe | SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT ABOVE 60 °C handed over for carriage or carried at aTEMPERATURE WITHIN A RANGE OF 15K BELOW THEIRFLASH-POINT OR SUBSTANCES WITH A FLASH-POINT > 60 °C,HEATED TO LESS THAN 15 K FROM THE FLASH-POINT |